

Официален вестник

на Европейския съюз

C 223



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
29 юли 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 223/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6183 — MANLE/BEHR) ⁽¹⁾	1
2011/C 223/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6123 — ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics) ⁽¹⁾	1
2011/C 223/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6184 — Indorama/Sinterama/Trevira) ⁽¹⁾	2
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2011/C 223/04	Обменен курс на еврото	3

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/C 223/05	Списък на признатите организации на производители в сектора на рибарството и аквакултурите, чието признаване е било оттеглено през 2010 г.	4
2011/C 223/06	Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности	7

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2011/C 223/07	Известие за започване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, прилагани при вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от Украйна	8
2011/C 223/08	Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на винена киселина с произход от Китайската народна република, ограничена до един китайски производител износител — Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.	11
2011/C 223/09	Известие за започване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на винена киселина с произход от Китайската народна република	16

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/C 223/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6225 — Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion) ⁽¹⁾	19
2011/C 223/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6326 — Stanley Black & Decker/Niscayah Group) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	20
2011/C 223/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6303 — Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6183 — MANHE/BEHR)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 223/01)

На 23 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на немски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6183. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6123 — ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 223/02)

На 27 май 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6123. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6184 — Indorama/Sinterama/Trevira)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 223/03)

На 9 юни 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6184. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

28 юли 2011 година

(2011/C 223/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,4260	AUD	австралийски долар	1,2931
JPY	японска йена	110,86	CAD	канадски долар	1,3521
DKK	датска крона	7,4497	HKD	хонконгски долар	11,1110
GBP	лира стерлинг	0,87390	NZD	новозеландски долар	1,6356
SEK	шведска крона	9,0735	SGD	сингапурски долар	1,7169
CHF	швейцарски франк	1,1437	KRW	южнокорейски вон	1 499,62
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	9,5543
NOK	норвежка крона	7,7245	CNY	китайски юан рен-мин-би	9,1874
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4604
CZK	чешка крона	24,215	IDR	индонезийска рупия	12 125,04
HUF	унгарски форинт	268,20	MYR	малайзийски рингит	4,2145
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,176
LVL	латвийски лат	0,7096	RUB	руска рубла	39,4050
PLN	полска злота	4,0150	THB	тайландски бат	42,409
RON	румънска лея	4,2505	BRL	бразилски реал	2,2277
TRY	турска лира	2,3955	MXN	мексиканско песо	16,6187
			INR	индийска рупия	62,8840

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

СПИСЪК НА ПРИЗНАТИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛИ В СЕКТОРА НА РИБАРСТВОТО
И АКВАКУЛТУРИТЕ, ЧИЕТО ПРИЗНАВАНЕ Е БИЛО ОТТЕГЛЕНО ПРЕЗ 2010 г.

(2011/C 223/05)

Настоящата публикация се базира върху член 6, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. за общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури (ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22) (Положение към 29 юли 2011 година).

Обяснителна бележка за четяция: Бележките под линия са на страница 5 и 6.

	Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de retrait de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Datum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet
	1	2
ГЕРМАНИЯ		
DEU 007 (²) (L)	Fischereigenossenschaft Holsatia Husum-Friedrichskoog Erzeugergemeinschaft e.G. Westerheverstraße 9 25813 Husum Tel. +49 4841-4699 Fax +49 484180-4478	1.1.2011
DEU 011 (²) (L)	Erzeugergenossenschaft der Krabbenfischer Elbe-Weser e.V. Dorum Königsweg 4 26532 Großheide Tel. +49 4936-1327 Fax +49 4936917-1906 E-Mail: kontakt@egelbe-weser.de Internet: http://www.egelbe-weser.de	10.7.2010
DEU 034 (²) (C)	Erzeugergemeinschaft der Hochsee- und Kutterfischer GmbH, Cuxhaven Niedersachsenstraße — Halle 9 27472 Cuxhaven Tel. +49 4721-64911 Fax +49 047216-5058 E-Mail: erzeugergemeinschaft-nordsee@t-online.de	1.1.2010
DEU 019 (¹) (C)	Landesvereinigung der Erzeugerorganisationen für Nordseekrabben und Küstenfischer an der Schleswig-Holsteinischen Westküste e.V. Büsum Am Fischereihafen 7 25761 Büsum Tel. +49 483496-2415 Fax +49 483496-2416 E-Mail: lv-krabbenfischer-sh@t-online.de	10.3.2011

	1	2
ФРАНЦИЯ		
ESP 012 (²) (L)	<p>Organización de productores de la pesca de Asturias</p> <p>OPP-12</p> <p>Puerto s/n 33330 Lastre (Oviedo)</p> <p>Tel. +34 985850606 Fax +34 985850440 E-mail: clastres@princast.es</p>	11.3.2011
ИТАЛИЯ		
ITA 031 (²) (L)	<p>Organizzazione di produttori della pesca produttiva di Termoli</p> <p>Piazza dei Pescatori 86039 Termoli (Campobasso)</p> <p>Tel. +39 0875705850 Fax +39 0875705850 E-mail: info@motopesca.it</p>	29.9.2009
ГЪРЦИЯ		
IRL 005	<p>Irish South and East Fish Producers Organisation Limited</p> <p>First floor front office 18 The Mall, Waterford</p> <p>Tel. +353 51853627 / 852469164 Fax +353 51383103 E-mail: irishfish.org@gmail.com</p>	27.4.2011

(¹) Асоциации на организации на производители
Asociaciones de organizaciones de productores
Sdružení organizací producentů
Sammenslutninger af producentorganisationer
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen
Tootjaorganisatsioonide liidud
Σύνδεσμοι ομάδων παραγωγών
Associations of producer organisations
Association d'organisation de producteurs
Associazioni di organizzazioni di produttori
Ražotāju organizāciju asociācijas
Gamintojų organizacijų asociacijos
Termelői szervezetek szövetsége
Assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produttori
Verenigingen van producentenorganisaties
Stowarzyszenia organizacji producentów
Associações de organizações de produtores
Asociațiile organizațiilor de producători
Združenia organizácií výrobcov
Združenja organizacij proizvajalcev
Tuottajajärjestöjen yhdistys
Sammanslutningar av producentorganisationer

(²) Организации на производители
Organizaciones de productores
Organizace producentů
Producentorganisationer
Erzeugerorganisation
Tootjaorganisatsioonid
Ομάδες παραγωγών
Producer organisations
Organisation de producteurs
Organizzazioni di produttori
Ražotāju organizācijas
Gamintojų organizacijos
Termelői szervezetek
Organizzazzjonijiet ta' produttori
Producentenorganisaties
Organizacje producentów
Organizações de produtores
Organizațiile de producători
Organizácie výrobcov
Organizacije proizvajalcev
Tuottajajärjestö
Producentorganisationer

<p>(A) Аквакултури Acuicultura Akvakultura Akvakultur Aquakultur Akvakultuur Υδατοκαλλιέργεια Aquaculture Aquaculture Acquacoltura Akvakultūra Akvakultūra Akvakultúra Akkwakultura Aquacultuur Akwakultura Aquicultura Acvacultură Akvakultúra Ribogojstvo Vesiviljely Vattenbruk</p>	<p>(C) Крайбрежен риболов Pesca costera Pobřežní rybolov Kystfiskeri Küstenfischerei Rannapüük Παράκτια αλιεία Coastal fishing Pêche côtière Pesca costiera Piekrastes zveja Pakrantės žvejyba Part menti halászat Sajd mal-kosta Kustvisserij Połowy przybrzeżne Pesca costeira Pescuit de coastă Pobrežný rybolov Obalni ribolov Rannikkokalastus Kustfiske</p>	<p>(D) Дълбоководен риболов Pesca en alta mar Hlubinný rybolov Fjernfiskeri Fernfischerei Sívamerepüük Αλιεία στο πέλαγος Deep-sea fishing Pêche au large Pesca al largo Dzīļjūras zveja Gelminė žvejyba Mélytengeri halászat Sajd fil-bahar fond Zeevisserij Połowy głębokowodne Pesca do largo Pescuit în larg Hlbokomorský rybolov Globokomorski ribolov Syvänmerenkalastus Fiske på öppna havet</p>
<p>(H) Риболов в открито море Pesca de altura Rybolov na volném moři Højsøfiskeri Hochseefischerei Avamerepüük Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα High-sea fishing Pêche hauturière Pesca d'altura Tāljūras zveja Žvejyba atviroje jūroje Nyílt tengeri halászat Sajd fil-bahar miftuh Visserij op de volle zee Połowy dalekomorskie Pesca do alto Pescuit în mare liberă Rybolov na otvorenom mori Ribolov na odprtem morju Avomerikalastus Djuphavsfiske</p>	<p>(L) Локален дребномащабен риболов Pequena pesca local Drobný místní rybolov Lokalt fiskeri af mindre omfang Lokale Küstenfischerei Väikesemahuline kohalik kalapüük Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας Local small-scale fishing Petite pêche locale Piccola pesca locale Vietējā sīkzveja Vietinė mažo masto žvejyba Helyi kisipari halászat Sajd lokali fuq skala żghira Kleinschalige kustvisserij Lokalne połowy przybrzeżne Pequena pesca local Pescuit local la scară mică Miestny malý rybolov Mali lokalni ribolov Lähivesikalastus Småskaligt lokalt fiske</p>	<p>(O) Други видове риболов Otro tipo de pesca Ostatní druhy rybolovu Andet fiskeri Sonstige Muu kalapüük Άλλου τύπου αλιεία Other types of fishing Autre pêche Altri tipi di pesca Citi zvejas veidi Kitos žvejybos rūšys Egyéb típusú halászat Tipi ohra ta' sajd Andere visserijtypes Inne Outra pesca Alte tipuri de pescuit Iné druhy rybolovu Drugi tipi ribolova Muu kalastus Annat fiske</p>

Информация, която държавите-членки съобщават относно забрана на риболовни дейности

(2011/C 223/06)

Съгласно член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾ беше взето решение за забрана на риболова, както е предвидено в следната таблица:

Дата и час на въвеждане на забраната	10.6.2011 г.
Продължителност	10.6.2011 г.—31.12.2011 г.
Държава-членка	Португалия
Запас или група запаси	ANF/8C3411
Вид	Морски дявол (<i>Lophiidae</i>)
Зона	Зони VIIIc, IX и X; Води на ЕС от зона CECAF 34.1.1
Вид(ове) риболовни кораби	—
Справочен номер	—

Адрес на интернет страницата с решението на държавата-членка:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие за започване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки,
прилагани при вноса на някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с произход от
Украйна**

(2011/C 223/07)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи искане за частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Заявлението е подадено от „Интерпайп Груп“ („заявителя“), производител износител от Украйна.

Преразглеждането е ограничено по обхват до разглеждане на дъмпинга, доколкото е засегнат заявителят.

2. Продукт

Продуктът, който е предмет на преразглеждане, са някои видове безшевни тръби от желязо или стомана с кръгло напречно сечение, с максимален външен диаметър 406,4 mm и максимална стойност на въглероден еквивалент (CEV) 0,86 съгласно приетите от Международния институт по заваряване (IIW) формула и химичен анализ⁽²⁾, с произход от Украйна (наричани по-долу „разглежданият продукт“), понастоящем включени в следните кодове по КН: ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 и ex 7304 59 93⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Стойността на въглеродния еквивалент (CEV) се определя в съответствие с технически доклад, 1967 г., IIW, документ IX-555-67, публикуван от Международния институт по заваряване (IIW).

⁽³⁾ Както е определено понастоящем в Регламент (ЕО) № 861/2010 на Комисията от 5 октомври 2010 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическата номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 284, 29.10.2010 г., стр. 1). Продуктовият обхват се определя посредством съчетаване на описанието на продукта в член 1, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета (ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4) и описанието на продукта по съответните кодове по КН.

3. Съществуващи мерки

Действащите понастоящем мерки са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 954/2006 на Съвета⁽⁴⁾, последно изменен с Регламент (ЕО) № 812/2008 на Съвета⁽⁵⁾.

4. Основания за преразглеждането

Искането съгласно член 11, параграф 3 се основава на представени от заявителя *prima facie* доказателства, според които в този случай е налице промяна в обстоятелствата, въз основа на които са били наложени мерките, като тази промяна е с дълготраен характер.

Заявителят твърди, че структурата на дружеството се е променила вследствие на реструктуриране и сливане на двата производствени обекта, управлявани от „Интерпайп Груп“, а именно ЗАО „Интерпайп — Никопольский завод безшовных труб Нико Тьоб“ и ЗАО „Интерпайп — Никопольская трубная компания“, с цел създаване на дружеството „Интерпайп Нико Тьоб“, което се явява правопреемник на всички имуществени и неимуществени права и задължения на ЗАО Интерпайп — Никопольский завод безшовных труб „Нико Тьоб“ и ЗАО „Интерпайп — Никопольская трубная компания“.

Заявителят представи *prima facie* доказателства за това, че по отношение на тримата производители износители запазването на наложената мярка на сегашното ѝ ниво вече не е необходимо за компенсиране на нанасящия вреди дъмпинг. По-специално заявителят твърди, че значителните промени в организацията на производството и реструктурирането на организацията на продажбите в дружеството както на националния пазар, така и

⁽⁴⁾ ОВ L 175, 29.6.2006 г., стр. 4.

⁽⁵⁾ ОВ L 220, 15.8.2008 г., стр. 1.

на експортните пазари са оказали пряко въздействие върху структурата на разходите на заявителя. Сравнението между нормалната стойност на заявителя и неговите експортни цени за Съюза показва, че дъмпинговият марж е по-нисък от сегашното ниво на мярката.

Поради това запазването на мерките на сегашното ниво, основано се на установеното на по-ранен етап ниво на дъмпинг, изглежда, вече не е необходимо за компенсиране на дъмпинга.

5. Процедура за установяване на дъмпинг

Като установи след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, обосноваващи започването на частично междинно преразглеждане, с настоящото Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

В рамките на разследването ще се прецени необходимостта от продължаване на действието, отмяна или изменение на съществуващите мерки по отношение на заявителя с оглед на новата структура на дружеството.

а) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на заявителя, както и на съответните органи в засегнатата държава износителка. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка б, буква а).

б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

С настоящото всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят освен попълнения въпросник допълнителна информация, както и да представят доказателства в нейна подкрепа. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка б, буква а).

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че те отправят искане, от което е видно, че са налице специални основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде направено в рамките на срока, определен в точка б, буква б).

6. Срокове

а) За страните — да заявят интереса си, да представят попълнен въпросник и всякаква друга информация

Ако изложеното от тях следва да бъде взето предвид по време на разследването, заинтересованите страни трябва да заявят своя интерес, като се свържат с Комисията, изложат становищата си и подадат попълнен въпросник или всякаква друга информация в рамките на 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в Официален вестник на Европейския съюз, освен ако е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че страните могат да упражнят повечето от процедурните права, уредени в основния регламент, ако са заявили интереса си в рамките на горепосочения срок.

б) Изслушвания

Всички заинтересовани страни могат също да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 37-дневен срок.

7. Писмени изявления, попълнен въпросник и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с надпис „Limited“⁽¹⁾ (за ограничено разпространение) и в съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент се придружават от неповерителна версия, обозначена с надпис „For inspection by interested parties“ (за преглед от заинтересованите страни).

За разследването си Комисията ще използва електронна система за управление на документи. От заинтересованите страни се изисква да представят всички изявления и искания в електронен вид (неповерителните изявления по електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като задължително посочват наименование, адрес, електронна поща, телефон и факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, които придружават попълнения въпросник, или осъвременени данни към него трябва да бъдат представени на хартия, т.е. по пощата или на ръка, на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, ако не може да представи своите изявления и искания в електронен вид, заинтересованата страна трябва незабавно да уведоми Комисията за това. Заинтересованите страни могат да намерят допълнителна информация за кореспонденция с Комисията на съответната страница на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“ <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505

⁽¹⁾ Това означава, че документът е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ съгласно член 19 от основния регламент и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не представи в срок необходимата информация, или значително възпрепятства разследването, констатациите, положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересованата страна е представила невярна или заблуждаваща информация, тя не се взема предвид и в съответствие с член 18 от основния регламент могат да се използват наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването за тази страна може да бъде по-неблагоприятен, отколкото ако тя съдейства.

9. График на разследването

В съответствие с член 11, параграф 5 от основния регламент разследването следва да приключи в срок до 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Обработка на личните данни

Следва да се отбележи, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

11. Служител по изслушванията

Следва да се отбележи също така, че ако заинтересованите страни смятат, че се натъкват на трудности при упражняването на правото си на защита, те могат да потърсят намесата на служителя по изслушванията от Генерална дирекция „Търговия“. Той действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията и когато е необходимо, служи като медиатор във връзка с процедурни въпроси относно защитата на техните интереси в настоящата процедура, по-специално що се отнася до въпроси, свързани с достъпа до документацията, поверителността, удължаването на сроковете и обработката на писмено и/или устно изложените становища. За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на Генерална дирекция „Търговия“ (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

**Известие за започване на антидъмпингова процедура по отношение на вноса на винена киселина с
произход от Китайската народна република, ограничена до един китайски производител износител
— Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.**

(2011/C 223/08)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи жалба, подадена съгласно член 5 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният регламент“), в която се твърди, че вносът на винена киселина с произход от Китайската народна република и произвеждана от Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. (наричано по-долу „Hangzhou Bioking“ или „съответният производител износител“) е дъмпингов и по този начин причинява значителна вреда на производството в Съюза.

1. Жалба

Жалбата е подадена на 15 юни 2011 г. от следните производители (наричани по-долу „жалбоподателите“): Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. и Comercial Quimica Sarasa s.l., които представляват основен дял, в случая над 50 %, от общото производство на винена киселина в Съюза.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, предмет на разследването, е винена киселина, с изключение на D-(-)- винена киселина, с отрицателна оптична ротация от най-малко 12,0 градуса, измерена във воден разтвор в съответствие с метода, описан в Европейската фармакопея, с произход от Китайската народна република („продукт, предмет на разследването“).

3. Твърдение за дъмпинг⁽²⁾

Продуктът, за който се твърди, че е обект на дъмпингов внос, е продуктът, предмет на разследването, с произход от Китайската народна република (наричана по-нататък „засегнатата държава“) и понастоящем е класиран в код по КН ex 2918 12 00. Кодът по КН е посочен само за информация.

Тъй като с оглед на разпоредбите на член 2, параграф 7 от основния регламент Китайската народна република се счита за държава с непазарна икономика, жалбоподателят е установил нормалната стойност за вноса, осъществяван от Hangzhou Bioking, на базата на цената в трета държава с пазарна икономика, а именно Аржентина. Твърдението за дъмпинг се основава на сравнение между така установената нормална

стойност и експортните цени (на равнище цена франко завода) на продукта, предмет на разследването, когато е продаван за износ в Съюза.

На тази основа изчислените дъмпингови маржове са значителни.

4. Твърдение за вреда

Жалбоподателите са представили доказателства, че вносът на продукта, предмет на разследването, осъществяван от Hangzhou Bioking, като цяло е нараснал, както в абсолютна стойност, така и като пазарен дял.

От представените от жалбоподателите *prima facie* доказателства се вижда, че обемът и цените на внесените продукти — предмет на разследването, са имали, наред с други последствия, и неблагоприятно въздействие върху продадените количества, равнището на цените и пазарния дял на промишлеността на Съюза, което е довело до значителни отрицателни последици за цялостните резултати и финансовото състояние на промишлеността на Съюза.

5. Процедура

Като установи, след консултации с Консултативния комитет, че жалбата е подадена от промишлеността на Съюза или от нейно име и че са налице достатъчно доказателства, които обосновават откриването на процедура, с настоящото Комисията открива процедура по разследване в съответствие с член 5 от основния регламент.

Разследването ще установи дали е налице дъмпингов внос на продукта, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава и произведен от Hangzhou Bioking, и дали дъмпингът е причинил вреда на промишлеността на Съюза или е спомогнал за нейното причиняване. В случай че се стигне до заключение, че това е така, при разследването ще се провери дали налагането на мерки няма да е в противоречие с интереса на Съюза.

5.1. Процедура за установяване на дъмпинг

Засегнатият производител износител⁽³⁾ на продукта, предмет на разследването, се приканва да участва в разследването на Комисията. За целта той трябва да представи попълнен въпросник, съдържащ, *inter alia*, информация за структурата на своето дружество, за свързаните с продукта, предмет на

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ Дъмпингът представлява практика на продажба за износ на определен продукт (наричан по-нататък „разглежданият продукт“) на цена под неговата „нормална стойност“. За нормална стойност обикновено се приема съпоставима цена на „сходния“ продукт на вътрешния пазар на съответната държава. Терминът „сходен продукт“ се тълкува като продукт, който е сходен във всяко едно отношение с разглеждания продукт, или, при липса на такъв продукт, продукт, който до голяма степен прилича на разглеждания продукт.

⁽³⁾ Производител износител е всяко дружество в засегнатата държава, което произвежда и изнася продукта, предмет на разследването, за пазара на Съюза, независимо дали директно или посредством трета страна, в това число всяко едно от свързаните с него дружества, които участват в производството, в продажбите на националния пазар или в износа на разглеждания продукт. Обикновено износителите, които не са производители, нямат право на индивидуална митническа ставка.

разследването, дейности на дружеството, за производствените разходи, за продажбите на продукта, предмет на разследването, на вътрешния пазар на разглежданата държава, както и за продажбите на този продукт на пазара на Съюза.

5.1.1. Разследване на производителя износител

С цел получаване на информацията, която смята за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на производителя износител и на органите на Китайската народна република.

5.1.2. Избор на трета държава с пазарна икономика

При спазване на разпоредбите, посочени в точка 5.1.2.2 по-долу, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, при внос от Китайската народна република нормалната стойност се определя въз основа на цената или на конструираната стойност в трета държава с пазарна икономика. За тази цел Комисията избира подходяща трета държава с пазарна икономика. Комисията временно избира Аржентина. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си относно целесъобразността на този избор в срок 10 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.1.2.1. Третиране на производителите износители в засегнатата държава с непазарна икономика

В съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, ако Hangzhou Bioking смята, че за него преобладават условия на пазарна икономика по отношение на производството и търговията на продукта, предмет на разследването, то може да подаде надлежно обосновано искане за тази цел (наричано по долу „искане за ТДПИ“). Третирането като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (наричано по-нататък „ТДПИ“), ще бъде предоставено, ако оценката на искането за ТДПИ покаже, че дружеството отговаря на критериите, установени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент⁽⁴⁾. Дъмпинговият марж за Hangzhou Bioking, ако му бъде предоставено ТДПИ, ще бъде изчислен — в рамките на възможното и без да се засяга възможността за използване на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент — като се използват неговите нормална стойност и експортни цени в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент.

Hangzhou Bioking може също — или вместо това — да поиска индивидуално третиране (наричано по-долу „ИТ“). За да му бъде предоставено ИТ, Hangzhou Bioking трябва да докаже, че отговаря на критериите, установени в член 9, параграф 5 от

⁽⁴⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) бизнес решенията се вземат и разходите се правят в зависимост от пазарните условия и без значителна намеса на държавата; ii) дружествата имат един ясен основен комплект счетоводна документация, която се подлага на независим одит в съответствие с международните счетоводни стандарти и се прилага във всички случаи; iii) липсват значителни изкривявания на пазара, пренесени от предишната система на непазарна икономика; iv) законодателството относно несъстоятелността и собствеността гарантира правна сигурност и стабилност; и v) превръщането на обменните курсове се извършва по пазарен курс.

основния регламент⁽⁵⁾. Дъмпинговият марж за Hangzhou Bioking, ако му бъде предоставено ИТ, ще бъде изчислен на основата на неговите собствени експортни цени. Нормалната стойност за Hangzhou Bioking, ако му бъде предоставено ИТ, ще се основава на стойностите, установени за третата държава с пазарна икономика, избрана както е посочено по-горе.

а) Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика (ТДПИ)

Комисията ще изпрати формуляр за искане за ТДПИ както на Hangzhou Bioking, така и на компетентните органи на Китайската народна република. Ако засегнатият производител износител реши да поиска ТДПИ, той трябва да предаде попълнения формуляр за искане на ТДПИ в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

б) Индивидуално третиране (ИТ)

За да кандидатства за ИТ, засегнатият производител износител трябва да подаде формуляра за искане на ТДПИ — с надлежно попълнени свързани с ИТ раздели — в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

5.1.3. Провеждане на разследване по отношение на несвързани вносители⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящата процедура, и за да може разследването да бъде приключено в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез изготвяне на извадка (този процес се нарича още „подбор за извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и ако е необходимо — да направи подбор, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, се приканват с настоящото да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни следва да направят това в срок от 15

⁽⁵⁾ Производителите износители трябва да докажат по-специално, че: i) в случая на предприятия контролирани изцяло или частично от чуждестранни лица или на съвместни предприятия, износителите са свободни да репатрират капитала и печалбите; ii) експортните цени, количествата, условията и параметрите на продажбата са определени свободно; iii) по-големият дял от акциите принадлежи на частни лица. Държавните служители, участващи в борба на директорите или заемачи ключови позиции в управлението, са или малцинство или трябва да се докаже, че дружеството въпреки това е достатъчно независимо от държавна намеса; iv) превръщането на обменните курсове се извършва по пазарен курс; и v) държавната намеса не е такава, че да позволи заобикаляне на мерките, ако на отделните износители се определят различни митнически ставки.

⁽⁶⁾ В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните в приложение 1 към въпросника за съответните производители износители. Относно определянето на „свързано лице“ вж. бележка под линия 8.

⁽⁷⁾ Данните, представени от несвързаните вносители, могат да бъдат използвани и за други аспекти на разследването освен определянето на дъмпинга.

дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията следната информация за своето дружество или своите дружества:

- наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс и лице за контакт,
- точно описание на дейностите на дружеството, свързани с продукта, предмет на разследването,
- общ оборот в периода от 1 юли 2010 г. до 30 юни 2011 г.,
- обем в тонове и стойност в евро на вноса и препродажбата на пазара на Съюза на внесен продукт, предмет на разследването, с произход от засегнатата държава и произведен от Hangzhou Bioking в периода от 1 юли 2010 г. до 30 юни 2011 г.,
- наименования и точно описание на дейностите на всички свързани дружества⁽⁸⁾, участващи в производството и/или продажбата на продукта, предмет на разследването, както и
- всякаква друга имаща отношение информация, която би била от полза на Комисията при подбора на извадката.

Като предоставя горепосочената информация, дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да участва в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в неговите помещения за установяване на достоверността на отговорите му (наричана по-нататък „проверка на място“). Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуално включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Констатациите на Комисията по отношение на неказаните съдействие вносители се основават на наличните факти и резултатът за тези страни може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако са съдействали.

⁽⁸⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията за прилагането на Митническия кодекс на Общността се счита, че лицата са свързани само когато: а) всяко от лицата е служител или управител в предприятието на другото; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободния брой поименни акции или акции на приносител в двете дружества; д) едното от тях пряко или косвено контролира другото; е) двете са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга; ii) родител и дете; iii) брат и сестра (пълни или наполовина); iv) дядо/баба и внуци; v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници; vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха; vii) зет, снаха, шурей, зълва, балдъза и пр. (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1). В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

За да получи информацията, която счита за необходима при подбора за извадката на несвързаните вносители, Комисията може да се свърже също и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение към изготвянето на извадката информация, освен поисканата информация, посочена по-горе, трябва да направят това в рамките на 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите може да бъдат избрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза на продукта, предмет на разследването, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни несвързани вносители и сдружения на вносители ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок до 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадката, освен ако не е посочено друго. В попълнения въпросник се съдържа, *inter alia*, информация за структурата на тяхното/техните дружество(а), за свързаните с продукта, предмет на разследването, дейности на дружеството(ата) и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.2. Процедура за установяване на вреда

Вреда означава нанасяне на съществена вреда на промишлеността на Съюза или опасност от причиняване на съществена вреда на промишлеността, или съществено забавяне на процеса на създаване на такава промишленост. Установяването на вреда се основава на наличието на доказателства за това и включва обективен анализ на обема на дъмпинговия внос, на въздействието му върху цените на пазара на Съюза и на отражението на този внос върху промишлеността на Съюза. За да се установи дали на промишлеността на Съюза е нанесена съществена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

5.2.1. Провеждане на разследване по отношение на производители от Съюза

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящата процедура, и с цел да се приключи разследването в определените срокове, Комисията реши да ограничи до приемлив брой производителите от Съюза, по отношение на които ще бъде извършено разследване, чрез оформяне на извадка (този процес е наричан още „подбор за извадка“). Изготвянето на извадката се извършва в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията е направила временен подбор за извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Те се приканват да се запознаят с досието (за целта следва да се свържат с Комисията чрез данните за връзка в раздел 5.6 по-долу) и да изразят становището си относно целесъобразността на този подбор в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които искат да представят каквато и да е друга имаща отношение информация за подбора за извадката, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за окончателния избор на дружествата, определени за включване в извадката.

С цел да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители от Съюза. Тези страни трябва да предадат попълнения въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора за извадка, освен ако не е посочено друго. В попълнения въпросник се съдържа, *inter alia*, информация за структурата на тяхното(техните) дружество(а), за финансовото състояние на дружеството(ата), за дейностите на дружеството(ата), свързани с продукта, предмет на разследването, и за продажбите на продукта, предмет на разследването.

5.3. Процедура за оценка на интереса на Съюза

В случай че се установи наличие на дъмпинг и произтичаща от него вреда, в съответствие с член 21 от основния регламент ще се прецени дали приемането на антидъмпингови мерки няма да противоречи на интереса на Съюза. Производителите от Съюза, вносителите и техните представителни сдружения, ползвателите и представителните асоциации на ползватели и потребители се приканват да заявят своя интерес в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. За да могат да участват в разследването, представителните организации на потребителите трябва да докажат в същия срок, че съществува обективна връзка между дейността им и продукта, предмет на разследването.

Страните, които заявят своя интерес в горепосочения срок, могат да представят на Комисията информация относно интереса на Съюза в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Тази информация може да бъде представена или в свободно избран вид, или чрез попълване на подготвен от Комисията въпросник. При всички случаи представената в съответствие с член 21 информация ще бъде взета предвид само ако е подкрепена с конкретни доказателства към момента на подаването.

5.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок до 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

5.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде в писмен вид и да бъде надлежно обосновано. Искането за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъде отправено в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок искането за изслушване трябва да бъде попадено в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

5.6. Инструкции за подаване на документи и изпращане на попълнени въпросници и за кореспонденция

Всички документи, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽⁹⁾.

Съгласно член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, предоставящи обозначена с „Limited“ информация, се изисква да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят приемливо разбиране на същността на предоставената на поверителна основа информация. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не предостави обобщение с неповерителен характер в необходимия формат и с необходимото качество.

За целите на настоящото разследване Комисията ще приложи електронна система за управление на документите. Заинтересованите страни се приканват да подадат всички необходими документи и искания в електронен формат (документите с неповерителен характер по електронна поща, а поверителните документи — на CD-R/DVD), като посочат наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и номер на факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, които придружават попълнения въпросник или променят информацията в него, следва да бъдат подавани на посочения по-долу адрес на хартиен носител, т.е. по пощата или на ръка. В случай че заинтересованата страна не може да предостави документите и исканията в електронен

⁽⁹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от ГАТТ от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

вид, тя трябва незабавно да уведоми Комисията за това в съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната уебстраница на уебсайта на ГД „Търговия“ <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Работна група по дъмпинга:

Факс +32 22920480
Електронна поща: TRADE-AD-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu

Работна група по вредата:

Факс +32 22921022
Електронна поща: TRADE-AD-TARTARIC-INJURY@ec.europa.eu

6. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация или не я предостави в срок, или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните констатации — положителни или отрицателни — могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е представила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако дадена заинтересована страна не окаже съдействие или окаже само частично съдействие и поради това констатациите се основават на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването за тази страна може да се окаже по-неблагоприятен, отколкото ако окаже съдействие.

7. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“.

Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмен вид и да бъде надлежно обосновано. Искането за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъде отправено в срок до 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок искането за изслушване трябва да бъде подадено в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на различни страни, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, сред които дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза. По принцип такова изслушване се провежда най-късно в края на четвъртата седмица след разглеждането на предварителните заключения.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

8. График на разследването

Съгласно член 6, параграф 9 от основния регламент разследването ще приключи в рамките на 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. Съгласно член 7, параграф 1 от основния регламент временни мерки могат да бъдат наложени не по-късно от 9 месеца от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

9. Обработка на лични данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

Известие за започване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на винена киселина с произход от Китайската народна република

(2011/С 223/09)

Европейската комисия (наричана по-долу „Комисията“) получи искане за частично междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност⁽¹⁾ (наричан по-долу „основният регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането бе подадено от следните производители от Съюза: Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. и Comercial Quimica Sarasa s.l. (наричани по-долу „заявителите“).

Обхватът на преразглеждането е ограничен до проучване на дъмпинга, що се отнася до двама китайски производители износители, а именно Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City и Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai.

2. Продукт, предмет на разследването

Продуктът, който е предмет на разследването, е винена киселина, с изключение на D-(-)- винена киселина с отрицателна оптична ротация, най-малко равна на 12,0 градуса, измерена във воден разтвор по метода, описан в европейската фармакопея, с произход от Китайската народна република (наричан по-долу „продукт, предмет на разследването“).

3. Съществуващи мерки

Действащите в момента мерки са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 130/2006 на Съвета⁽²⁾ върху вноса на винена киселина с произход от Китайската народна република, последно изменен с Регламент (ЕО) № 150/2008 на Съвета⁽³⁾. Мерките продължават да бъдат в сила поради незавършено преразглеждане с оглед на изтичане на срока на мерките⁽⁴⁾.

4. Основания за преразглеждането

Искането съгласно член 11, параграф 3 се основава на представени от заявителите *prima facie* доказателства, че по отношение на двамата китайски производители износители е налице промяна в обстоятелствата, въз основа на които са били наложени мерките, като тази промяна е с дълготраен характер.

Заявителите представиха *prima facie* доказателства за това, че по отношение на двамата производители износители запазването на наложената мярка на сегашното ѝ ниво вече не е достатъчно за

компенсиране на нанасящия вреди дъмпинг. По-специално, заявителите твърдят, че и двамата китайски производители износители участват в някои започнати неотдавна правителствени програми, от които извличат ползи, вследствие на които се изопачава действителната основа на разходите им и се поставя под въпрос дали на дружествата следва да бъде все така предоставян статут на дружество, действащо в условията на пазарна икономика. Сравнението между нормалната стойност на производителите износители, получена въз основа на конструираната нормална стойност в Китайската народна република или въз основа на цените на вътрешния пазар на държавата аналог, в случая Аржентина, и цената на производителите износители за износ в Съюза, показва, че дъмпинговият марж е по-висок, отколкото настоящото ниво на мерките.

Поради това продължаването на действието на мерките на сегашното ниво, определено въз основа на установеното на ранен етап ниво на дъмпинг, вече не е достатъчно за компенсиране на дъмпинга.

5. Процедура за установяване на дъмпинг

Като установи след консултации с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства, обосноваващи започването на частично междинно преразглеждане, с настоящото Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

В рамките на разследването ще бъде преценена необходимостта от продължаване на действието, отмяна или изменение на съществуващите мерки по отношение на производителите износители.

а) Въпросници

С цел да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на горепосочените производители износители, както и на съответните органи на засегнатата държава износител. Тази информация и доказателствата в нейна подкрепа следва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка i).

б) Събиране на информация и провеждане на изслушвания

С настоящото всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят и допълнителна информация освен попълнения въпросник, както и да представят доказателства в нейна подкрепа. Информацията и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срока, определен в точка 6, буква а), подточка i).

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 23, 27.1.2006 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 48, 22.2.2008 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ С 24, 26.1.2011 г., стр. 14.

Наред с това Комисията може да изслуша заинтересованите страни, при условие че отправят искане, което да доказва съществуването на специални основания да бъдат изслушани. Искането трябва да бъде отправено в срока, определен в точка 6, буква а), подточка ii).

в) *Третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика/индивидуално третиране*

В случай че производителите износители представят достатъчно доказателства, че работят в условията на пазарна икономика, т.е., че отговаря на критериите, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, нормалната стойност ще бъде определена в съответствие с член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент. За тази цел трябва да бъде подадено надлежно обосновано искане в специалния срок, определен в точка 6, буква б) от настоящото известие. Комисията ще изпрати формуляр за искането както на производителите износители, така и на органите на Китайската народна република. Формулярът за искането може да бъде използван от производителите износители и за да поискат индивидуално третиране, т.е. че дружеството отговаря на критериите, определени в член 9, параграф 5 от основния регламент.

г) *Избор на държава с пазарна икономика*

В случай че на производителите износители не бъде предоставено третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, но те отговарят на изискванията за предоставяне на индивидуално мито в съответствие с член 9, параграф 5 от основния регламент, ще се използва подходяща държава с пазарна икономика, за да се определи нормалната стойност по отношение на Китайската народна република в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент. Комисията предвижда отново да използва Аржентина за тази цел, както бе направено в разследването, което доведе до налагането на мерките върху вноса на разглеждания продукт с произход от Китайската народна република. Заинтересованите страни се приканват да изразят становището си доколко този избор е подходящ в рамките на специалния срок, определен в точка 6, буква в) от настоящото известие.

Освен това, в случай че на производителите износители бъде предоставен статут за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, Комисията може при необходимост да използва и заключенията относно нормалната стойност, определена в подходяща страна с пазарна икономика — например, с цел замяна на ненадеждни елементи на разходите или цената в Китайската народна република, които са нужни за определянето на нормалната стойност, ако изискваните надеждни данни не са на разположение в Китайската народна република. Комисията възнамерява да използва Аржентина и за тази цел.

6. Срокове

а) *Общи срокове*

i) За страните — да заявят себе си като такива, да предоставят попълнен въпросник и всякаква друга информация

В случай че заинтересованите страни желаят изложението от тях становища да бъдат взети предвид по време на

разследването, те трябва да заявят себе си като страни, като се свържат с Комисията, да представят своите становища и да предоставят попълнен въпросник или всякаква друга информация в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго. Обръща се внимание на факта, че упражняването на повечето процедурни права, установени в основния регламент, зависи от това дали страната е заявила себе си като такава в рамките на горепосочения срок.

ii) *Изслушвания*

Всички заинтересовани страни могат също така да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на същия 37-дневен срок.

б) *Специален срок за подаване на искания за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, и/или за индивидуално третиране*

Надлежно обоснованото искане на производителите износители за третиране като дружество, работещо в условията на пазарна икономика, както е посочено в точка 5, буква в) от настоящото известие, трябва да бъде получено от Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

в) *Специален срок за избор на държава с пазарна икономика*

Страните по разследването, които желаят, могат да изразят своите становища доколко е подходящ изборът на Аржентина, която съгласно посоченото в точка 5, буква г) се планира да бъде използвана като държава с пазарна икономика за целите на определянето на нормалната стойност по отношение на Китайската народна република. Становищата трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 10 дни от датата на публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

7. Инструкции за подаване на документи и изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се иска в настоящото известие, попълненият въпросник и кореспонденцията, предоставени от заинтересованите страни на поверителна основа, се обозначават с „Limited“⁽¹⁾.

Съгласно член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, предоставящи обозначена с „Limited“ информация, се изисква да представят обобщения с неповерителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят приемливо разбиране на същността на предоставената на поверителна основа информация. Поверителната информация може да не бъде взета предвид, ако представящата я заинтересована страна не предостави обобщение с неповерителен характер в необходимия формат и с необходимото качество.

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „Limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от ГАТТ от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

За разследването си Комисията ще използва електронна система за управление на документи. От заинтересованите страни се изисква да представят всички заявления и искания в електронен вид (неповерителните заявления по електронна поща, а поверителните — на CD-R/DVD), като задължително посочват наименованието, адрес, електронна поща, телефон и факс на заинтересованата страна. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, които придружават попълнения въпросник или променят информацията в него, следва да бъдат подавани на посочения по-долу адрес на хартиен носител, т.е. по пощата или на ръка. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент ако не може да представи своите заявления и искания в електронен вид, заинтересованата страна трябва незабавно да уведоми Комисията за това. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да посетят съответната уебстраница на уебсайта на ГД „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22920480

Електронна поща: TRADE-AD-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu

8. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп или не предостави в срок необходимата информация или значително възпрепятства разследването, заключенията, независимо дали са положителни или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация се изключва и в съответствие с член 18 от основния регламент могат да бъдат взети предвид наличните факти. Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и се използват наличните факти, резултатът от разследването може да бъде по-малко благоприятен за дадената страна, отколкото ако тя окаже съдействие.

9. График на разследването

В съответствие с член 11, параграф 5 от основния регламент разследването следва да приключи в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Обработка на личните данни

Следва да се отбележи, че с всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽¹⁾.

11. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията на Генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно поверителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни са упражнили изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмен вид и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок искането за изслушване трябва да бъде подадено в специалните срокове, определени от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на ГД „Търговия“ (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

⁽¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6225 — Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 223/10)

1. На 15 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието M 31 Beteiligungsgesellschaft mbH & Co. Energie KG („Colmar“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятието Amprion GmbH („Amprion“, Германия) посредством покупка на дялове/акции и договор. Colmar е контролирано съвместно от Molaris Vermietungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH („Molaris“, Германия), контролирано от няколко физически лица, и Commerz Real AG, контролирано от Commerzbank AG („Commerzbank“, Германия). Понастоящем Amprion е под контрола единствено на RWE.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятието RWE: производство на електроенергия, търговия с енергия, транспорт и доставка на газ и електроенергия,
- за предприятието Commerzbank: финансови услуги,
- за предприятието Colmar: притежание на дял в Amprion и упражняване на съвместен контрол над него,
- за предприятието Molaris: наемане и управление на недвижими имоти,
- за предприятието Amprion: оператор на системи за пренос на електроенергия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6225 — Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6326 — Stanley Black & Decker/Niscaayah Group)
Дело кандидат за опростена процедура
(текст от значение за ЕИП)
(2011/С 223/11)

1. На 22 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Stanley Black & Decker, Inc. (Съединените щати) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Niscaayah Group AB (Швеция) посредством публичен търг, обявен на 27 юни 2011 година
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за предприятието Stanley Black & Decker: инструменти и инженерни решения за промишлеността, строителството и дейности от типа „направи си сам“, системи за затягане и сглобяване и решения за осигуряване на сигурност, основно с търговско приложение,
 - за предприятието Niscaayah Group AB: решения за противопожарна защита, системи за видео наблюдение, оборудване за контрол на достъпа и услуги, свързани с монтирането, поддръжката и проверката на тези системи и реакция при задействането им.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6326 — Stanley Black & Decker/Niscaayah Group, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.6303 — Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/C 223/12)

1. На 20 юли 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Antin Infrastructure Partners FCPR („Antin“, Франция) и RREEF Pan European Infrastructure Fund LP („RREEF“, Англия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятия Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA и Andasol-2 Central Thermosolar Dos, SA (наречени заедно Andasol-1&2, и двете в Испания), две съществуващи предприятия, посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Antin IP: инвестиционен фонд с дейности в европейската инфраструктура,
- за предприятие RREEF: инвестиционен фонд с дейности, между които и в европейската инфраструктура,
- за предприятия Andasol-1&2: производство на електроенергия в Испания чрез технология за използване на слънчевата топлина.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6303 — Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

